



**EIROPAS SAVIENĪBAS  
PADOME**

**Briese, 2006. gada 21. decembrī  
(OR. bg,en)**

**17078/06**

**LIMITE**

**COPEN 135  
EUROJUST 59  
EJN 34**

**PIEZĪME**

|           |   |
|-----------|---|
| Sūtītājs: | Bulgārijas delegācija   |
| Saņēmējs: | Delegācijas   |
| Temats:   | Bulgārijas paziņojumi saistībā ar Eiropas apcietināšanas ordera īstenošanu, atsaucoties uz Pamatlēmumu 584/TI (2002. gada 13. jūnijs) par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp Eiropas Savienības dalībvalstīm |

Bulgārija ir transponējusi Pamatlēmumu 2002/584/TI (2002. gada 13. jūnijs) par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp Eiropas Savienības dalībvalstīm, izmantojot **Likumu par izdošanu un Eiropas apcietināšanas orderi**, kas publicēts Valsts oficiālajā izdevumā Nr. 46/3.6.2005 un ir spēkā no 2005. gada 4. jūlija. Šis likums vēlāk ir grozīts, informācija par grozījumiem publicēta Valsts oficiālajā izdevumā Nr. 86/28.10.2005, un grozītais likums stājās spēkā 2006. gada 29. aprīlī.

Iekšējās tiesību normas, ar ko īsteno Pamatlēmumu 2002/584/TI (2002. gada 13. jūnijs), **stājās spēkā dienā, kad Bulgārija pievienojās Eiropas Savienībai, t.i., 2007. gada 1. janvārī.**

Pamatojoties uz attiecīgiem Bulgārijas tiesību aktu noteikumiem, Bulgārija attiecībā uz Pamatlēmuma 2002/584/TI (2002. gada 13. jūnijs) par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm īstenošanu iesniedz šādus paziņojumus.

**Paziņojums par 6. panta 3. punktu:**

- a) Bulgārija izraugās **attiecīgo prokuroru - apsūdzētām (kriminālprocesa pirmstiesas izmeklēšanas posmā) un notiesātām personām - un attiecīgo tiesu - atbildētājiem (kriminālprocesa tiesas norises posmā) - par kompetentajām iestādēm Eiropas apcietināšanas ordera izdošanai (izsniegšanas tiesu iestādes);**
- b) Bulgārija izraugās **apgabaltiesas par tiesu iestādēm, kas ir kompetentas izpildīt Eiropas apcietināšanas orderi**, kuru izsniegusi citas Eiropas Savienības dalībvalsts tiesu iestāde **(izpildes tiesu iestādes).**

Bulgārijā ir 28 apgabaltiesas, un to kontaktinformācija ir pievienota pielikumā.

Eiropas apcietināšanas ordera izpilde ir uzticēta tā apgabala apgabaltiesai, kurā atrodas pieprasītā persona. Lai noteiktu Bulgārijas izpildes tiesu iestādi, kas kompetenta katrā atsevišķā gadījumā, izsniegšanas tiesu iestāde ārzemēs vai centrālā iestāde ārzemēs var meklēt par Bulgāriju pieejamo informāciju Eiropas apcietināšanas ordera atlantā Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla tīmekļa vietnē.

Turklāt var lūgt Bulgārijas Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla valstu kontaktpunktiem sniegt palīdzību; sīkāka informācija ir atrodama Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla tīmekļa vietnē ([www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu)).

**Paziņojums par 7. pantu:**

Centrālā iestāde, ko Bulgārija izraudzījies, lai tā palīdzētu tiesu iestādēm, ir **Tieslietu ministrija**.

Ja izsniegšanas tiesu iestādei neizdodas Eiropas apcietināšanas orderi tieši pārsūtīt Bulgārijas izpildes tiesu iestādei, centrālā iestāde ir kompetenta saņemt Eiropas apcietināšanas orderi, ko izsniegusi citas Eiropas Savienības dalībvalsts tiesu iestāde, un to pārsūtīt Bulgārijas izpildes tiesu iestādei.

Ja Bulgārijas tiesu iestāde Eiropas apcietināšanas orderi nevar tieši pārsūtīt izpildes tiesu iestādei ārzemēs vai ja izpildes dalībvalsts ir izraudzījies Tieslietu ministriju par saņemšanas iestādi, centrālā iestāde ir kompetenta pārsūtīt Eiropas apcietināšanas orderi, ko izsniegusi Bulgārijas tiesu iestāde.

Centrālās iestādes kontaktinformācija ir šāda:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция”

Отдел „Международна правна помощ”

(Tieslietu ministrija, Starptautiskās sadarbības un Eiropas integrācijas direktorāts, Starptautiskās juridiskās palīdzības departaments)

Str. Slavyanska 1, 1040 Sofia

Tālrunis: 00359 2 9237 514; 00359 2 9237 545

Faksa numurs: 00359 2980 92 22

e-pasts: [maleva@justice.government.bg](mailto:maleva@justice.government.bg)

**Paziņojums par 8. panta 2. punktu:**

Eiropas apcietināšanas orderis, ko pārsūta Bulgārijas iestādēm izpildīšanai, jāiztulko bulgāru valodā.

**Paziņojums par 25. panta 2. punktu:**

Bulgārija izraugās Tieslietu ministru par pilnvaroto pārstāvi, kas ir atbildīgs par tranzīta pieprasījumu un vajadzīgo dokumentu saņemšanu, kā arī par ikvienas oficiālas sarakstes, kas attiecas uz tranzīta pieprasījumiem, saņemšanu. Ministrs nekavējoties nosūtīs lūgumu Augstākajai kasācijas prokuratūrai, kas sniegs atļauju tranzīta nolūkos pārvest pieprasīto personu caur Bulgārijas Republikas teritoriju un informēs lūguma iesniedzēju dalībvalsti par savu lēmumu.

Centrālās iestādes kontaktinformācija ir šāda:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция”

Отдел „Международна правна помощ”

(Tieslietu ministrija, Starptautiskās sadarbības un Eiropas integrācijas direktorāts, Starptautiskās tiesiskās palīdzības departaments)

Str. Slavyanska 1, 1040 Sofia

Tālrunis: 00359 2 9237 514

Faksa numurs: 00359 2980 92 22

e-pasts: [maleva@justice.government.bg](mailto:maleva@justice.government.bg)

**APGABALTIESAS**

**SOFIJAS PILSĒTAS TIESA**

Adrese:           София 1000, Витоша 2  
                      (Sofia 1000, Vitosha 2)

Tālr.:             00359 2/9219788

Fakss:            00359 2/9813740

E-pasts:          [sofcourt@tea.bg](mailto:sofcourt@tea.bg)

**SOFIJAS APGABALTIESA**

Adrese:           София 1000, Витоша 2  
                      (Sofia 1000, Vitosha 2)

Tālr.:             00359 2/9815742

Fakss:            00359 2/9862368

E-pasts:          [sd\\_court@abv.bg](mailto:sd_court@abv.bg)

**BLAGOEVGRAD APGABALTIESA**

Adrese:           Благоевград 2700, В.Левски 1  
                      (Blagoevgrad 2700, V. Levski 1)

Tālr.:             00359 73/88 98 40

Fakss:            00359 73/3 03 96

E-pasts:          [court@pirin.com](mailto:court@pirin.com)

Tīmekļa vietne: <http://blagoevgrad.court-bg.org>

### **BURGAS APGABALTIESA**

Adrese: Бургас 8000, Александровска 101  
(Burgas 8000, Alexandrovska 101)  
Tālr.: 00359 56/879 400  
Fakss: 00359 56/811 136  
E-pasts: [osburgas@abv.bg](mailto:osburgas@abv.bg)  
Tīmekļa vietne: <http://www.osburgas.org>

### **VARNA APGABALTIESA**

Adrese: Варна 9000, Независимост 2  
(Varna 9000, Nezavisimost 2)  
Tālr.: 00359 52/620 777  
Fakss: 00359 52/617 953  
E-pasts: [presidentvos@vcourts.org](mailto:presidentvos@vcourts.org)  
Tīmekļa vietne: [http://www.vcourts.org/os\\_court.htm](http://www.vcourts.org/os_court.htm)

### **VELIKO TARNOVO APGABALTIESA**

Adrese: Велико Търново 5000, В.Левски 16  
(Veliko Tarnovo 5000, V. Levski 16)  
Tālr.: 00359 62/603 079  
Fakss: 00359 62/620 087  
E-pasts: [osadvts@vali.bg](mailto:osadvts@vali.bg)

### **VIDIN APGABALTIESA**

Adrese: Видин 3700, Бдинци 1  
(Vidin 3700, Bdintsi 1)  
Tālr.: 00359 94/600980  
Fakss: 00359 94/600958  
E-pasts: [os\\_vidin@yahoo.com](mailto:os_vidin@yahoo.com)

### **VRATSA APGABALTIESA**

Adrese: Враца 3000, Христо Ботев 29  
(Vratsa 3000, Christo Botev 29)  
Tālr.: 00359 92/20065  
E-pasts: [gagova@abv.bg](mailto:gagova@abv.bg)

### **GABROVO APGABALTIESA**

Adrese: Габрово 5300, Възраждане 1  
(Gabrovo 5300, Vazrajthane 1)  
Tālr.: 00359 66/806848  
Fakss: 00359 66/804679  
E-pasts: [justice@court-gbr.com](mailto:justice@court-gbr.com)  
Tīmekļa vietne: <http://www.court-gbr.com>

#### ***DOBRICH* APGABALTIESA**

Adrese: Добрич 9300, Константин Стоилов 7  
(Dobrich 9300, Konstantin Stoilov 7)  
Tālr.: 00359 58/600 430  
Fakss: 00359 58/601 480  
E-pasts: [courtdb@db.vega.bg](mailto:courtdb@db.vega.bg)

#### ***KARDZHALI* APGABALTIESA**

Adrese: Кърджали 6600, Беломорски 48  
(Kardzhali 6600, Belomorski 48)  
Tālr.: 00359 361/6 27 07  
Fakss: 00359 361/6 27 08  
E-pasts: [okrsad\\_kj@mbox.contact.bg](mailto:okrsad_kj@mbox.contact.bg)

#### ***KYUSTENDIL* APGABALTIESA**

Adrese: Кюстендил 2500, Гороцветна 31  
(Kyustendil 2500, Gorotsvetna 31)  
Tālr.: 00359 78/50464  
Fakss: 00359 78/50468  
E-pasts: [kos\\_bambov@infotel.bg](mailto:kos_bambov@infotel.bg)

#### ***LOVECH* APGABALTIESA**

Adrese: Ловеч 5500, Търговска 41А  
(Lovech 5500, Targovska 41A)  
Tālr.: 00359 68/27811  
Fakss: 00359 68/48902  
E-pasts: [Okr-sadlch@mbox.digsis.bg](mailto:Okr-sadlch@mbox.digsis.bg)

### ***MONTANA* APGABALTIESA**

Adrese: Монтана 3400, В.Левски 24  
(Montana 3400, V. Levski 24)  
Tālr.: 00359 96/306 281  
Fakss: 00359 96/300654

### ***PAZARDZHIK* APGABALTIESA**

Adrese: Пазарджик 4400, Хан Крум 3  
(Pazardzhik 4400, Khan Krum 3)  
Tālr.: 00359 34/44 49 66  
Fakss: 00359 34/44 49 22  
E-pasts: [okrs@cybcom.net](mailto:okrs@cybcom.net)

### ***PERNIK* APGABALTIESA**

Adrese: Перник 2300, Търговска 37  
(Pernik 2300, Targovska 37)  
Tālr.: 00359 76/647012  
Fakss: 00359 76/604441

### ***PLEVEN* APGABALTIESA**

Adrese: Плевен 5800, Д.Константинов 25  
(Pleven 5800, D. Konstantinov 25)  
Tālr.: 00359 64/892913  
Fakss: 00359 64/800916  
E-pasts: [os\\_pleven@abv.bg](mailto:os_pleven@abv.bg)

### ***PLOVDIV* APGABALTIESA**

Adrese: Пловдив 4000, Шести септември 167  
(Plovdiv 4000, 6 September St 167)  
Tālrs.: 00395 32/623638; 00359 32/623127  
Fakss: 00359 32/623129; 00359 32/623127  
E-pasts: [pvokrsad@dir.bg](mailto:pvokrsad@dir.bg)  
Tīmekļa vietne: <http://www.os-plovdiv.com>

### ***RAZGRAD* APGABALTIESA**

Adrese: Разград 7200, Независимост  
(Razgrad 7200, Nezavisimost)  
Tālrs.: 00359 84/660537  
Fakss: 00359 84/660179

### ***RUSE* APGABALTIESA**

Adrese: Русе 7000, Александровска 57  
(Ruse 7000, Alexandrovska 57)  
Tālrs.: 00359 82/825 451; 00359 82/825 453  
Fakss: 00359 82/825 469  
E-pasts: [ros@infoel.net](mailto:ros@infoel.net)

### **SILISTRA APGABALTIESA**

Adrese: Силистра 7500 Симеон Велики 23  
(Silistra 7500, Simeon Veliki 23)

Tālr.: 00359 86/820 377

Fakss: 00359 86/820 378

E-pasts: [sos\\_silistra@abv.bg](mailto:sos_silistra@abv.bg)

Tīmekļa vietne: <http://www.legalregion-ss.com>

### **SLIVEN APGABALTIESA**

Adrese: Сливен 8800, Хаджи Димитър 2  
(Sliven 8800, Hadzhi Dimitar 2)

Tālr.: 00359 44/662839

Fakss: 00395 44/662043

E-pasts: [os\\_sliven@slivenbg.net](mailto:os_sliven@slivenbg.net)

Tīmekļa vietne: <http://www.court.sliven.net>

### **SMOLYAN APGABALTIESA**

Adrese: Смолян 4700, България 16  
(Smolyan 4700, Bulgaria 16)

Tālr.: 00359 301/6 28 12

Fakss: 00359 301/6 23 02

E-pasts: [m\\_andr@avb.bg](mailto:m_andr@avb.bg)

Tīmekļa vietne: <http://www.ch-sm.hit.bg>

### **STARA ZAGORA APGABALTIESA**

Стара Загора 6000, бул."Митрополит  
Методий Кусев" 33  
Adrese: (Stara Zagora 6000, Metropolitan Metodi  
Kushev Blvd 33)  
Tālr.: 00359 42/60 30 49  
Fakss: 00359 42/25 10 02  
E-pasts: [osstz@osstz.com](mailto:osstz@osstz.com)  
Tīmekļa vietne: <http://www.osstz.com>

### **TARGOVISHTA APGABALTIESA**

Търговище 7700, Свобода  
Adrese: (Targovishte 7700, Svoboda)  
Tālr.: 00359 601/62129  
Fakss: 00359 601/65679  
E-pasts: [os\\_tar@tshte.net](mailto:os_tar@tshte.net)

### **KHASKOVO APGABALTIESA**

Хасково 6300, България 144  
Adrese: (Khaskovo 6300, Bulgaria 144)  
Tālr.: 00359 38/624332  
Fakss: 00359 38/664729  
E-pasts: [sud@escom.bg](mailto:sud@escom.bg)

### **SHUMEN APGABALTIESA**

Adrese: Шумен 9700, Съединение 1  
(Shumen 9700, Saedinenie 1)

Tālr.: 00359 54/850333

Fakss: 00359 54/31087

E-pasts: [shos@court-sh.org](mailto:shos@court-sh.org)

Tīmekļa vietne: <http://www.court-sh.org>

### **YAMBOL APGABALTIESA**

Adrese: Ямбол 8600, Жорж Папазов 1  
(Yambol 8600, George Papazov 1)

Tālr.: 00359 46/68 88 22

Fakss: 00359 46/66 20 73

E-pasts: [os\\_yambol@lex.bg](mailto:os_yambol@lex.bg)

Tīmekļa vietne: [http://www.lex.bg/members/os\\_yambol](http://www.lex.bg/members/os_yambol)

---